

VIVA! ひめじ

<日本語版> 2011年 3月 Vol.36

<People>インタビュー P1
春のお出かけ情報 (2011年) P2
ゲリラ豪雨から身を守ろう P3
菓子 P4
住宅用火災警報器の設置について P5
お知らせ P6

はっこう ざい ひめじ し ぶんかこくさいこうりゅうざいだん
発行 (財) 姫路市文化国際交流財団
じょうほうしきくせいぼらんていあ
情報誌作成ボランティア
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>



《People》 Sylvain Parent (シルヴァン パラン)さん

シルヴァンさんはカナダの東部、ケベック州モントリオール郊外の出身です。大学で日本語と日本文化を勉強したあと、3年前にワーキングホリデーで来日しました。初めは大阪市此花区の英会話カフェなどで働きながら日本のことを学び、2010年の8月から姫路に住んでいます。

- Q:カナダでは日本のどんなことを勉強されましたか。なぜ日本に興味を持ったのですか。
- A:モントリオールの大学で日本語と日本文化を研究しました。源氏物語や平家物語などの文学作品を読み、歌舞伎や日本映画にも興味を持ちました。園子温とか三池崇史といった監督の作品をよく見ました。日本に強く関心を持ったのはアニメ文化に惹かれたからです。中学時代の先生から「漢字が読めるといいよ」とアドバイスされて勉強し始めました。少し読めるようになりましたが、まだやっぱりむずかしいです。ドラッグストアで薬など買うときに箱書が読めなくて苦労します。今もイーグレひめじで日本語の勉強を続けています。
- Q:日本の生活はどうか。ALT(外国語指導助手)をなさっているのですね。
- A:小学校3校、中学校1校で英語を教えています。小学校では低学年に元気な子供たちが多いですね。私も表情豊かに、おもいきり身体を動かして、元気な教室にするよう心がけています。いま住んでいるところでは、近くの小学校や公民館などのイベントに参加して楽しんでいます。姫路はモントリオールや大阪に比べて、とても静かで、物の値段が安くていいです。
- Q:プライベートな時間はどうか。
- A:物語を書いたり、映画やプロレスを見るのが好きです。ヘビーメタルやパンク系の音楽も好きで、1週間に2回くらいカラオケに行き歌ったり、ライブハウスでにぎやかに騒ぎます。料理も得意で、カナダにいた頃からイタリア料理やアメリカ料理に挑戦していました。ルームメイトと6枚重ねの巨大なピザを作ったりします。
- Q:これからどうしていきたいと思っていますか。
- A:もっと日本に馴染み、「そのコミュニティーで重宝がられる人」になりたいので、できるだけ長く住みたいと思います。外国から来た人として、何かお役にたてることではないかと考えています。

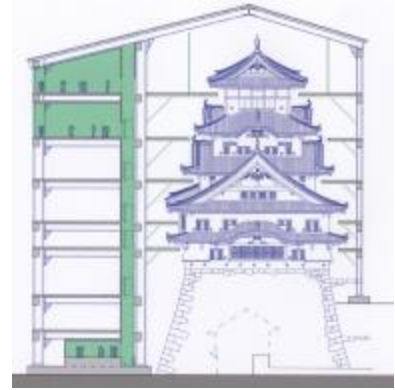
はる で じょうほう ねん 春のお出かけ情報 (2011年)

こんかい ひめじじょう ほしゅうこうじじょうほう にしはりまちく せとないかい ちようぼう たの さくら めいしょ しょうかい
今回は姫路城の補修工事情報と西播磨地区で瀬戸内海の眺望も楽しめる桜の名所を紹介します。

◎ ひめじじょうだいしゅうり 姫路城大修理

だいてんしゅうりけんがくしせつ てんくう しらさぎ おーぶん がつ にち ど
大天守修理見学施設「天空の白鷺」のオープンは 3月26日(土)
～約3年間。

しょうわ だいしゅうり ねん す ねん あら へいせい
「昭和の大修理」から 45年が過ぎた 2009年から新たに「平成の
だいしゅうり」が始まりました。世界遺産である姫路城大天守の外壁、
やねがわら たいしんほきょうなど ほぞんしゅうりこうじ すす しょうりよう
屋根瓦、耐震補強等の保存修理工事が進められており、終了は
2015年3月頃の予定です。最上部に設置された施設からは伝統
ぎじゆつ ちくじよう てんしゆないが いちぶこうぞう こうじ しんこう まちか み
技術で築城された天守内部の一部構造と工事の進行を間近で観
ることができます。



にゅうじようりょうきん おとな しせつけんがくりょうきん こども
<入場料金>大人: ¥400+施設見学料金(¥200) 子供: ¥200+(¥100)

<お問い合わせ先>姫路城大天守修理見学施設 Tel:079-287-2013 (同施設は予約優先です)

<HP> <http://himeji-jyuri.jp/>

◎ しょうせきへき 小赤壁

はる さくら めいしょ せとないかい どてんぼう あわじしま いせしまぐんどう ちようぼう きにわやま
春は桜の名所でもあり、瀬戸内海が 180度展望でき、淡路島や家島群島などを眺望できます。木庭山の
みなみ うみがわ ぜのべき きがん きがん めずら ぜつがい けいとう じゆんかんせん しゅうてん ふくどまり げしや やく
南の海側の絶壁は、奇岩や巨岩が珍しく、絶景が楽しめます。尾根の遊歩道もお薦めです。

あくせす ひめじしきぼ しんき ひめじえきみなみぐち まとがたゆ けいとう じゆんかんせん しゅうてん ふくどまり げしや やく
<アクセス>姫路市木場: 神姫バス姫路駅南口からの形的行き(93系統)循環線で終点「福泊」下車(約30
ぶん)。又は山陽電鉄的形駅下車徒歩約30分。

<お問い合わせ先>姫路市観光案内所 Tel:079-287-0003

◎ まんよう みさき 万葉の岬

ゆうほどう かんび いそ で さいきんぐこうす
遊歩道が完備しており、磯にも出られるハイキングコースとなっています。

きせつごと かんつばき さくらなみき すば ちめい ふさわ まんよう とまき ほうふつ うちうみ ふうこうめいび げしきを
季節毎の寒椿や桜並木も素晴らしく、地名に相応しく万葉の時を彷彿させる内海の風光明媚な景色を
たの 楽しめます。

あくせす あいおいえきまえ しんき まんよう みさき い しゅうてんげしや やく ぶん ただ うんこう いちにち びん くるま
<アクセス>相生駅前から神姫バスで「万葉の岬」行き終点下車(約20分)。但し運行は一日3~4便。車
では国道250号のドライブコースの休憩地としても人気があります。

<お問い合わせ先>相生市観光協会 Tel:0791-22-7177 (平日8:30~17:15)

☆☆☆その他のイベント情報☆☆☆

☆ あいおいペーロンまつり 相生ペーロン祭

がつ にち ど かいじょうはなびたいかい
5月28日(土) 海上花火大会 19:50~20:50

がつ にち にち ペーロンきょうそう りくじょうぼれーど かーにぼる
5月29日(日) ペーロン競漕 陸上パレード カーニバル 9:00~16:00

「ペーロン」競漕が長崎から相生へと伝わり 1963年頃から本格的に[相生ペーロン祭]と銘打って、
播州地区に初夏を告げる大イベントとなり親しまれています。

<アクセス>当日は相生駅前からシャトルバスが運行されます。又は徒歩約20分。

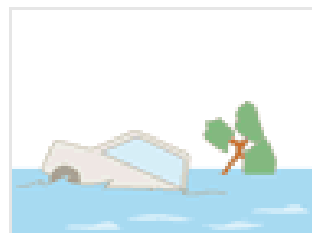
<お問い合わせ先>相生市役所産業振興課 Tel:0791-23-7133

げりらごうう みまも ゲリラ豪雨から身を守ろう

前号のVol.35では、災害に備えるために日ごろから気をつけておきたいことなどを紹介しました。皆さんは「ゲリラ豪雨」という言葉を聞いたことがありますか？非常に狭い地域で短時間に驚異的な大雨が降る局地的豪雨のことを「ゲリラ豪雨」と呼んでいます。降り始めてから10分で濁流が発生し、川の水位が2分で1m以上上昇したという記録もあります。

これから雨の多い季節になりますので、次のような状態に気づいたら「まだ大丈夫」とか「私は安全」だとか考えずに、早めに行動しましょう。

- 川の水が濁る。木の枝が流れてくる。
- 急に冷たい風が吹いて、空が暗くなる。
- 大粒の雨やひょうが降る。



いえにいる時・・・

- ・家のまわりの浸水が20～30cmになったら避難する。
- ・浸水で水路やマンホールが見えなくなっていることがあるので、傘や棒で探りながら進む。
- ・一人では転ぶ危険があるので、複数の人とロープを持ちながら避難する。
- ・長靴は水が入ると動けなくなるので、ひも靴など脱げにくい靴をはく。
- ・浸水が40～50cmを越えるとドアが開かなくなり、ひざの高さを越えると歩行ができなくなるので、2階や屋内の高いところに逃げる。
- ・トイレやお風呂の排水溝から汚水が逆流することがあるので、排水の穴に雑巾などを詰めしておく。

くるまで外出中・・・

- ・浸水が20～30cmになったら車をとめる。
- ・ドアが開かなくなったら、ジャッキやレンチなどで車の窓を割る。
- ・交差する鉄道や道路などの下をくぐる「アンダーパス」は水が集中するので通らない。

ちかてつ、ちかがい、とき 地下鉄、地下街にいる時・・・

- ・近くの出口を目指すのではなく、水の流れに逆らわない方向に進み、階段を使って地上へ上がる。

前号でお伝えしたように、悪天候が予想されるときには防災情報が発令されます。しかしゲリラ豪雨は短時間に狭い範囲で起こるため、予報を出すことがむずかしいと言われています。

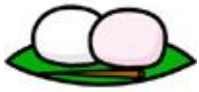
最近では地域にあわせた気象情報を携帯電話で受信できるサービスも行われているので、活用してみるのもいいでしょう。

気象庁ホームページ（英語版）

<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

菓子

和菓子..... (饅頭、せんべい、ひがし、ねりきり、だんごなど)



甘いものが少なかった古代、この(菓子)漢字の意味は「くだもの」「木の實」でした。その後8世紀に中国から「米粉」「小麦粉」が伝わり、後に砂糖も紹介され、今の和菓子の基になっています。日本での砂糖の生産は江戸時代以降で、19世紀には広く普及しました。

洋菓子..... (ケーキ、クッキー、パイ、タルト等)



一方16世紀半ばにはバター、砂糖、ミルク、卵などを使用した西洋の菓子も伝わりました。

これらを原料にした新しいタイプの菓子類を我々は洋菓子とよびます。以後この二種類の菓子の味や種類も日増しに進歩して、我々は今日までこれらの菓子を楽しんでいます。

時代とともに日本の食生活も西洋化し、近年では洋菓子の人気が高まっています。

一方、多くの和菓子は職人の手作りの為、味はもちろん彩り豊かで見た目も美しく、季節感に溢れています。そのため今でもこれらは、日本の伝統的年中行事やプレゼント用にお年よりから子供まで、世代を超えて親しまれています。

今回紹介の苺大福は春を告げる新しいタイプの和洋折衷の和菓子です。

これは電子レンジを使えば割と簡単に作れますので一度お試しください。

苺大福

材料 (10個分)

上新粉.....	40g	水.....	230cc
白玉粉.....	80g	苺 (小)	10個
砂糖.....	60g	白あん.....	200g
片栗粉.....	少々		



作り方

- ①... 苺を洗いへたを取る。
- ②... 白あんを10個に分け、苺の頭以外に巻きつける。
- ③... 大きなボールに上新粉、白玉粉、砂糖を入れよく混ぜあわす。
これに水を少しずつ注ぎながら滑らかになるまで練る。
- ④... ③を蓋つきの耐熱容器に入れ電子レンジ600wで2分間加熱。取り出してよくかき混ぜる。
- ⑤... ④を3回繰り返す。ポイントは「生地が透明で滑らかになるまで練ること」。
- ⑥... ⑤を片栗粉を散らしたバットに取り出し熱いうちに10個に分け②を形よくくるむ。

☆☆☆住宅用火災警報器の設置について☆☆☆

皆さんは全住宅に火災警報器を設置しなければならないのを知っていますか？ 消防法・姫路市火災予防条例改正により、新築の住宅は2006年6月1日から設置が義務付けられました。既存の住宅（改正以前に建てられた住宅、その時点で新築または増改築中の住宅）では2011年5月31日までに設置しなければなりません。その理由は、火災による死亡者の6割が逃げ遅れによることから、火災を早期に発見し、逃げ遅れを減らし、命を守るといことです。

◎ 警報器にはどんな種類があるの？ 値段は？

壁掛け用、天井取り付け用などがあり、3,000円ぐらいで購入できます。NSマーク（日本消防検定協会の鑑定合格証）の入っている物を購入しましょう。



壁掛け用 天井取り付け用 NSマーク

◎ どこに設置するの？

Q 住宅用火災警報器はどこに付けたらいいの？

A

- 階段** 避難階（1階）以外に寝室がある場合は、階段に設置します。
- 寝室** 普段の就寝に使われる部屋に設置します。
- 寝室（子供部屋）**
- 台所、その他居室** ※義務とはしていませんが、設置に努めてください。

住宅用火災警報器の取り付け場所は、まず寝室です。そのほか、お住まいの形態により、階段や廊下に設置が必要です。

※自動火災報知設備やスプリンクラー設備が付いている場合は、取り付ける必要はありません。

◎ どこで買えるの？

消防用設備取り扱い店、家電量販店、ガス事業者、ホームセンターなど。

◎ 悪質な訪問販売に注意しよう

消防署が販売したり、販売業者に委託したりすることはありません。不審に感じたらきっぱり断りましょう。

◎ 住宅火災警報器は自分でも取り付けられますが、防災プラザでは、取り付け体験コーナーもあります。また、姫路市シルバー人材センターでは、販売・取り付けもおこなっています。

問い合わせ先

姫路市消防局予防課

TEL : 079-223-9532 <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/>

ひめじ防災プラザ

TEL : 079-223-9977 <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/plaza.html>

姫路市シルバー人材センター

TEL : 079-282-4000(代表)

☆☆☆ (財) 姫路市文化国際交流財団からのお知らせ ☆☆☆

国際理解出前講座のご案内

当財団では、市民の方に国際理解を深めていただく機会を提供するため、公民館などで在住外国人や海外生活経験者からさまざまな国についての話が聞ける国際理解出前講座を実施しています。メキシコ、アルゼンチン、カンボジア、ベトナム、フィリピン、中国、スウェーデン、ベルギー、タンザニア、韓国の言葉や文化、生活習慣などについてスライドなどを使った講座で楽しく知ることができます。開催時期や開催場所の詳細については、財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）ウェブサイト <http://www.himeji-iec.or.jp> をご確認ください。

※※※※編集後記※※※※

寒い冬を越えて少しずつ暖かくなり、外にも出かけやすい気候となりましたね。春はたんぽぽ、桜、チューリップなど、色鮮やかな花がたくさん咲く季節です。お休みの日などは、積極的に外に出かけて、花を見たり、香りを楽しんだりして、春を感じてみてはいかがでしょうか。

次回「VIVA!ひめじ」Vol.37は、2011年6月発行予定です。皆様から愛される情報誌を引き続きお届けするために多くのご意見・ご感想をお待ちしております。

翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをいただいた方

英語：菅原智裕、加茂田かおり、泉智子、上杉泰造、篠原弘樹、チェス・ハート
中国語：甘文君、津田美花、森田さやか、代谷京子、朱翔宇
スペイン語：園田武志、若松怜菜、吉井静香
ポルトガル語：國光由布、長谷川由真、徳尾正志、東村コズエ
ベトナム語：Nguyen Thu Huyen、Hoang Nam Phuong、Vo Minh Nhut、Pham

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」では常時翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方を募集しています。興味のある方は下記までご連絡下さい。ご連絡をお待ちしています。

連絡先

(財) 姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp